

Lorenzo Valla kopiert in seinem gegen Poggio Bracciolini gerichteten ‚Secundum Antidotum‘, in dem er sich u.a. gegen Unterstellungen Poggios im Zusammenhang mit der Veröffentlichung von Vallas ‚Collatio Novi Testamenti‘ wendet, zwei Briefe des NvK<sup>2)</sup> und kommentiert sie unter Betonung der sich daraus ergebenden Wertschätzung, die er bei NvK genieße.

Or. (aut.): PARIS, Bibl. Nat., lat. 8691 f. 88<sup>v</sup>. Zu Hs., Textanordnung, Datum und Kopien s.o. Nr. 932.

Druck: S.o. Nr. 932 und 960; in der Basler Ausgabe von 1540 (ND Turin 1962) 339f.; Camporeale, Lorenzo Valla 360 (Auszug); Besomi/Regoliosi, Laurentii Valle epistole 333 (Auszug).

Erw.: Siehe Nr. 932 und 960. Dazu noch Besomi/Regoliosi, Laurentii Valle epistole 332-334, 350f. (Regest Nr. 47a).

Poggio widerspreche sich, wenn er einerseits Valla anklage, ein Werk gegen die Übersetzung der Vulgata und die Autorität des Hieronymus veröffentlicht zu haben, andererseits von ihm behaupte, aus Furcht vor Verurteilung das Manuskript geheimzuhalten. Sed tu, et quod ediderim et quod occultem, utrunque mentiris. Nam per occupationes meas, presertim cum velim aliqua addere, non edidi; sed unum mensem penes me fuerunt libri illi iam octo annis, ex quo composui, et nunc apud Marcellum Caputferreum<sup>3)</sup> sunt iam inde a discessu doctissimi viri et Greacarum litterarum periti<sup>4)</sup> cardinalis sancti Petri. Cuius vel unius testimonium satis est ad tuam nefandam infandamque calumniandi dirltatem refutandam; cuius verba ipsius chirographe hec ad me sunt. Et si non credis, eum interrogato, qui adest nuper reversus ex legatione, cui te scio multa de me impudentissime fabulatum. Audi itaque eius verba. Folgt Nr. 960.

10 Volo hic etiam eiusdem ad verbum subiicere epistolam, quam duobus fere annis antea ad me miserat his verbis. Folgt Nr. 932.

Vides, P. Clodi<sup>5)</sup>, quid ille cardinalis, quid etiam papa de me sentiat. Verum hoc est alterius loci. Sed vides, impiissime Clodi, qui etiam in secunda invectiva soles infidelium ritu dicere: O dii boni!<sup>6)</sup> Non damnari opus meum neque a summo pontifice neque a cardinalibus, sed laudari, sed exposci, sed utile  
15 esse sacre scripture intelligende dici. Nam cardinalis Nicenus<sup>7)</sup>, vir de me optime meritus et qui, ut Romam venirem, auctor extitit<sup>8)</sup>, habet in opere meo partem.

10 Volo – 12 Vides: a.R. ergänzt. 15 vir: ü.d.Z. ergänzt.

<sup>1)</sup> Zur Datierung s.o. Nr. 932 und 960; im Besonderen Camporeale, Lorenzo Valla 363-365.

<sup>2)</sup> S.o. Nr. 932 und 960 aus dem Jahre 1450, deren beider Datierung auf dieses Jahr auch für Besomi/Regoliosi, Laurentii Valle epistole 332-334, als fraglos gilt. — Offensichtlich ohne die in Nr. 932 Anm. 1 geäußerten Bedenken schon zu kennen, identifizieren Besomi/Regoliosi, Laurentii Valle epistole 297f. den Anfang 1447 in Briefen Vallas genannten Nicolaus immer noch, Sabbadini folgend, vorzüglich mit NvK.

<sup>3)</sup> Zu Marcello Capodiferro bzw. Testadiferro, ein römischer Patrizier, der Kunstwerke und Inschriften sammelte, s. A. Perosa, Laurentius Valla, Collatio novi testamenti, Firenze 1970, XLIII f. Anm. 82 mit weiterer Literatur, sowie Camporeale, Lorenzo Valla 459 Anm. 35; R. Randolfi, I collezioni epigrafiche di Marcello di Capodiferro, in: Collezioni di antichità a Roma tra '400 e '500, hg. v. A. Cavallaro, Roma 2007, 119-124.

<sup>4)</sup> Wie Nr. 973 Anm. 1.

<sup>5)</sup> Anspielung auf den Volkstribun und Cicero-Feind P. Clodius Pulcher (Pauly/Wissowa, Real-Encyclopädie VII, Stuttgart 1900, 82-88 Nr. 48), mit dem Poggio hier gleichgesetzt wird.

<sup>6)</sup> Poggii Opera omnia, a cura di Riccardo Fubini I, Turin 1964, 208 (ND der Basler Ausgabe von 1538). Poggio selbst bezeichnete die von Valla so genannten fünf Invektiva als Orationes. Zur Sache vgl. im übrigen: S. I. Camporeale, Poggio Bracciolini contro Lorenzo Valla, in: Poggio Bracciolini 1380-1980. Nel VI centenario della sua nascita, Florenz 1982, 137-161; J. Helmratb, „Streitkultur“. Die Invektive bei den italienischen Humanisten, in: M. Laureys (Hg.), Die Kunst des Streitens. Inszenierung, Formen und Funktionen öffentlichen Streits in historischer Perspektive, Göttingen 2010, 259-294, hier 265-277. Vgl. auch Nr. 2083 Anm. 3 und Nr. 2227 Anm. 2.

<sup>7)</sup> Kard. Basilius Bessarion (1401-1472); vgl. Nr. 3159; J. Monfasani, in: Encyclopedia of the Renaissance I 207f.

<sup>8)</sup> So z.B. in einem Schreiben des Niccolò Perotti, Sekretär Bessarions, an Valla im Frühjahr 1448; Besomi/Regoliosi, Laurentii Valle epistole 343f. Vgl. im übrigen ebd. 338-340.